

艺术行动中的“占有倾向”与“存在倾向”
["Having Tendency" and "Being Tendency" in Artistic Action]
["Tendenz des Habens" und "Tendenz des Seins" im künstlerischen Handeln]
2016

Author: 秦晋 [QIN Jin Qin Jin] –
Institution: –
Subject: Art Theory
Journal: 艺术当代 [Art China], No. 6 (2016), pp. 81 – 84, 92



Abstract / Kurzfassung

在社会生活中,人的占有心理最初来源于一种生存的必须:为了活着,我必须占有物品。然而不断地占有,则成为了另一种目标。发展到今天,就像艺术家廖国核最近在北京民生美术馆的个展标题“一万幢房子”一样,这种强调不断占有囤积的社会性格是现代资本主义消费社会最显而易见的特征之一。相反的,注重存在与体验,反对物质和资本的侵蚀,又是一种怎样的反叛和政治态度呢?美国心理分析学家埃里希·弗洛姆(Erich Fromm)在他的《占有还是存在》一书中,从社会生活以及宗教的各

English translation from Chinese (www.DeepL/Translator, free version, 11/2021)

In social life, the psychology of possession originates from the necessity of survival: in order to live, I must possess things. However, the constant possession becomes another goal. Today, like the title of artist Liao Guohe's¹ recent solo exhibition at the Minsheng Art Museum in Beijing, "Ten Thousand Houses"², this social character that emphasizes constant possession and hoarding is one of the most obvious features of modern capitalist consumer society. On the contrary, what kind of rebellious and political attitude is it to focus on existence and experience, and to oppose the encroachment of materialism and capital? In his book "To Have or To Be?" the American psychoanalyst Erich Fromm looks at various aspects of social life and religion. [Footnotes: M.Z.]

Deutsche Übersetzung (www.DeepL/Translator, free version, 11/2021 / M.Z.)

Im sozialen Leben entspringt die Besitzgier des Menschen der Notwendigkeit des Überlebens: Ich muss Dinge besitzen, um zu leben. Jedoch wird der ständige Besitz zu einem weiteren Ziel. Wie der Titel der jüngsten Einzelausstellung des Künstlers Liao Guohe im Minsheng Art Museum in Peking, "Ten Thousand Houses", zeigt, ist ein Sozialcharakter, der den ständigen Besitz und das Horten

¹ 廖国核 [Liào Guóhé] Liao Guohe, born 1977, Chinese artist.

² 2016.

betont, heute eines der offensichtlichsten Merkmale der modernen kapitalistischen Konsumgesellschaft. Welche Art rebellischer und politischer Haltung steckt umgekehrt in der Betonung des Seins und der Erfahrung sowie in der Ablehnung des Eindringens von Materialismus und Kapital? Der amerikanische Psychoanalytiker Erich Fromm befasst sich in seinem Buch "To Have or To Be?"³ mit verschiedenen Aspekten des gesellschaftlichen Lebens und der Religion. [Fußnote: M.Z.]

³ Erich Fromm: *Gesamtausgabe in 12 Bänden*, herausgegeben von Rainer Funk, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 1999, Band II, Haben oder Sein. Die seelischen Grundlagen einer neuen Gesellschaft (1976), Seite 269 – 414.